

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. februar 1991

om ydelse af en mellemfristet finansiel bistand til Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik

(91/106/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾, forelagt efter høring af Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Befolkningen i Tjekkoslavakiet har nære historiske forbindelser med befolkningerne i Fællesskabet, og landet er i færd med at gennemføre fundamentale politiske og økonomiske reformer og har besluttet at indføre markedsøkonomi;

disse reformer vil styrke den gensidige tillid og bringe Tjekkoslavakiet tættere til Fællesskabet;

Tjekkoslavakiet og Fællesskabet har indledt forhandlinger med henblik på indgåelse af aftaler om oprettelse af et associeringsforhold;

Det Europæiske Råd bekræftede på sit møde den 14. og 15. december 1990, at Fællesskabet inden for rammerne af Gruppen af 24 Industrialiserede Lande (G-24) vil støtte det program, som Tjekkoslavakiet iværksætter for at stabilisere og modernisere økonomien og for at gøre valutaen konvertibel;

dette program forventes at blive gennemført i et vanskeligt eksternt miljø;

de tjekkoslovakiske myndigheder har anmodet om finansiel bistand fra Den Internationale Valutafond (IMF), G-24 og Fællesskabet; ud over det beløb, der skønnes at kunne tilvejebringes af IMF, Verdensbanken og officielle bilaterale kreditorer, vil der fortsat være tale om en difference på omkring 750 mio. ECU, som skal dækkes, hvis man vil undgå en yderligere forringelse af Tjekkoslavakiets reserver og en yderligere nedskæring af importen, som alvorligt ville kunne true virkeliggørelsen af de politiske mål, der danner baggrund for regeringens reformbestrebelse;

Kommissionen har i sin egenskab af koordinator af bistanden fra Gruppen af 24 Industrialiserede Lande

opfordret disse lande og andre tredjelande til at yde mellemfristet finansiel bistand til Tjekkoslavakiet;

et mellemfristet lån fra Fællesskabet til Tjekkoslavakiet er egnet til at støtte landets betalingsbalance, at styrke dets reserver og at lette overgangen til valutarisk konvertibilitet;

fællesskabslånet bør forvaltes af Kommissionen;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne afgørelse end den i artikel 235 fastsatte —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Fællesskabet yder Tjekkoslavakiet et mellemfristet lån på højst 375 mio. ECU i hovedstol og med en maksimal løbetid på syv år for at støtte betalingsbalancen og styrke reserverne og for at lette overgangen til valutarisk konvertibilitet.

2. Med dette formål bemyndiges Kommissionen til på Fællesskabets vegne at låne de nødvendige midler, som skal stilles til rådighed for Tjekkoslavakiet i form af et lån.

3. Dette lån forvaltes af Kommissionen i samråd med Det Monetære Udvalg og på en måde, der er i overensstemmelse med aftaler indgået mellem IMF og Tjekkoslavakiet.

Artikel 2

1. Kommissionen bemyndiges til, efter høring af Det Monetære Udvalg, at føre forhandlinger med de tjekkoslovakiske myndigheder om lånebetingelserne. Disse betingelser skal være i overensstemmelse med enhver aftale som nævnt i artikel 1, stk. 3, og med aftaler indgået med G-24.

2. Kommissionen påser med regelmæssige mellemrum i samarbejde med Det Monetære Udvalg og i en snæver koordination med G-24 og IMF, at den økonomiske politik i Tjekkoslavakiet er i overensstemmelse med formålene med dette lån, og at lånebetingelserne overholdes.

(¹) EFT nr. C 37 af 13. 2. 1991, s. 9.

(²) Udtalelse afgivet den 22. februar 1991 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

Artikel 3

1. Lånet stilles til rådighed for Tjekkoslavakiet i to rater. Den første rate udbetales, så snart der er indgået en stand-by aftale mellem Tjekkoslavakiet og IMF, og den anden rate mindst to kvartaler senere, dog med forbehold af bestemmelserne i artikel 2.

2. Midlerne indbetales til Tjekkoslavakiets nationalbank.

Artikel 4

1. De i artikel 1 omhandlede låntagnings- og långivningstransaktioner gennemføres med samme valørdato og mål for Fællesskabet ikke medføre omlægning af forfaldstider, valuta- eller renterisiko eller nogen anden kommerciel risiko.

2. Kommissionen skal, hvis Tjekkoslavakiet ønsker det, træffe de nødvendige foranstaltninger til, at en klausul om anticiperet tilbagebetaling indsættes i lånebetingelserne og kan finde anvendelse.

3. På anmodning fra Tjekkoslavakiet og såfremt omstændighederne åbner mulighed for en forbedring af renten på lånene, kan Kommissionen refinansiere alle eller en del af sine oprindelige lånoptagelser eller omlægge de hertil svarende finansielle betingelser. Refi-

nansierings- eller omlægningstransaktioner gennemføres i overensstemmelse med de i stk. 1 anførte betingelser og må ikke indebære en forlængelse af den gennemsnitlige løbetid for de af transaktionerne omfattede lånoptagelser eller øge størrelsen, udtrykt i løbende valutakurser, af den udestående kapital på datoen for disse transaktioner.

4. Alle de påløbne omkostninger, som Fællesskabet afholder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af transaktioner i henhold til denne afgørelse, påhviler Tjekkoslavakiet.

5. Det Monetære Udvalg underrettes om gennemførelsen af de i stk. 2 og 3 omhandlede foranstaltninger mindst en gang om året.

Artikel 5

Mindst en gang om året fremsender Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet en rapport, indeholdende en vurdering, om gennemførelsen af denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. februar 1991.

På Rådets vegne

J.-C. JUNCKER

Formand